

### Предупреждение

Руководство по эксплуатации сварочной защитной маски **Aristo®Tech** с автоматическим затемнением не должны подвергаться перегреву. Пожалуйста не оставляйте маску рядом с открытым огнем ?или на горячей поверхности. Рабочий диапазон температур от - 10°C до + 55°C. Горячий материал маски при соприкосновении с кожей сварщика ?может вызвать ожог или аллергическую реакцию.

### Сертификация и контрольные отметки

Сварочные фильтры **Aristo®Tech** проверены на качество защиты глаз следующим сертифицированной организацией: DIN Pruf-und Zertifizierungsstelle fur Augenschutz, Westliche 56, D 75172 Pforzheim. Эта организация 0196, выдает одобрения и осуществляет постоянную систему проверок под контролем Европейской комиссии, Германским министерством труда и Центральной офисом провинций. Поэтому мы позволяем использовать следующие знаки

Европейский знак Euroreap соответствия :



Знак одобрения  
Европейской комиссий.  
Этот знак подтверждает,  
что продукт отвечает

EN 379

Адрес DIN CERTCO (как назначенного  
органа 0196): DIN CERTCO Gesellschaft fur  
Konformitatsbewertung mbH  
Gartenstrasse 133  
D-73430 Aalen  
GERMANY

### ADF Маркировка Объяснение:

CE 4/5-13 ESAB 1/1/1/2 EN379

4 - количество света масштабе состоянии  
5 - легкие темно число масштабе состоянии  
13 числа темных государственного масштаба  
ESAB - Производители идентификации  
1 - Оптический класс  
1 - Диффузия легкого класса  
1 - изменение светового пропускания класса  
2 - угол класса зависимость  
379 - количество стандартных

**ESAB Group (UK) Ltd**  
**Hanover House**  
**Queensgate,**  
**Britannia Road,**  
**Waltham Cross,**  
**Hertfordshire EN8 7TF**  
**England**  
**www.esab.co.uk**



ESAB постоянно стремится улучшить качество своей продукции.  
Поэтому мы оставляем за собой право без предупреждения проводить изменения с целью улучшения качества любой продукции .



# Aristo® Tech



Сварочный шлем  
Инструкция пользователя

ATECH-01-UI-Ra

## Aristo®Tech Инструкция пользователя

Руководство по эксплуатации сварочной защитной маски Aristo®Tech удовлетворяет требованию параграфа 14 дополнения II стандартов Европейского сообщества. Сварочные маски Aristo®Tech являются высококачественным продуктом, отвечающим требованиям комфорта и безопасности сварщика. Сварочные маски Aristo®Tech могут использоваться только при дуговой сварки. Таблица, приведенная ниже, поможет выбрать наиболее подходящую степень затемнения:

| Сварочный процесс<br>Или подобный процесс                                                                                                                  | Сварочный ток в амперах |     |   |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |  |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----|---|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--|--|
|                                                                                                                                                            | 0.5                     | 2.5 | 5 | 10 | 20 | 40 | 80 | 125 | 175 | 225 | 275 | 350 | 450 | 500 |  |  |
| Ручная дуговая сварка инертными газами<br>Сварка пористыми инертными<br>Сварка инертными с обложкой.                                                       |                         |     |   |    |    |    | 9  | 10  | 11  | 12  |     | 13  | 14  |     |  |  |
| Полупроводниковый сварки в среде инертного<br>газа (MIG) (MIG сварки) Сварка<br>инертными газами, Медь и сплавы не в основе.                               |                         |     |   |    |    |    | 10 | 11  | 12  | 13  | 14  |     |     |     |  |  |
| Полупроводниковый сварки в среде инертного<br>газа (MIG) (MIG сварки) (MIG сварки)<br>Алюминий, медь, сплав Ti других сплавов.                             |                         |     |   |    |    |    | 10 | 11  | 12  | 13  | 14  | 15  |     |     |  |  |
| Полупроводниковый сварки (MIG) (MIG)<br>Все сварочные металлы (сталь, хром, никель, медь, сплав и др.)                                                     |                         |     |   |    |    | 9  | 10 | 11  | 12  | 13  |     |     |     |     |  |  |
| Полупроводниковый сварки в среде инертного<br>газа (MIG) (MIG сварки) (MIG сварки)<br>Полупроводниковый сварки инертными газами<br>Сварка инертными газами |                         |     |   |    |    |    | 10 | 11  | 12  | 13  | 14  | 15  |     |     |  |  |
| Полупроводниковый сварки инертными газами (MIG) +<br>Ручная дуговая сварка инертными газами (TIG) +<br>Сварка инертными газами (MIG)                       |                         |     |   |    |    |    | 10 | 11  | 12  | 13  | 14  | 15  |     |     |  |  |
| Плавная реза<br>Все сварочные металлы                                                                                                                      |                         |     |   |    |    |    | 11 | 12  | 13  |     |     |     |     |     |  |  |
| Плавная и защитная газы аргоны (AIG) (AIG)                                                                                                                 | 2.5                     | 4   |   |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |  |  |
| Плавная реза<br>Полупроводниковый сварки<br>Плавная и защитная газы аргоны (AIG) (AIG)                                                                     | 5                       | 6   | 7 | 8  | 9  | 10 | 11 | 12  | 13  | 14  | 15  |     |     |     |  |  |
|                                                                                                                                                            | 0.5                     | 2.5 | 5 | 10 | 20 | 40 | 80 | 125 | 175 | 225 | 275 | 350 | 450 | 500 |  |  |

В зависимости от конкретных условий модно выбрать предыдущий или последующий уровень затемнения. Затемненные ячейки означают, что при этих токах сварочный процесс не применяется.

### Информация

Сварочные маски Aristo®Tech обеспечивают надежную защиту глаз при дуговой сварки. Они обеспечивают постоянную надежную защиту глаз от ультрафиолетового и инфракрасного излучения, от теплового воздействия и попадания брызг при любой степени затемнения. Степени затемнения сварочной маски Aristo®Tech выбраны из условия обеспечения защиты глаз от излучения сварочной дуги.

Не смотрите на процесс зажигания дуги без защитной маски. Это может вызвать болезненное воспаление роговицы глаза и непоправимое повреждение хрусталика глаза, ведущее к катаракте. Сварочные маски Aristo®Tech позволяют сварщику более точно видеть место зажигания и горения дуги. Это приводит к реальной экономии времени. Во время сварки нет необходимости поднимать и опускать маску - обе руки сварщика свободны. Благодаря небольшой массе маски уменьшается утомляемость сварщика.

### Область применения:

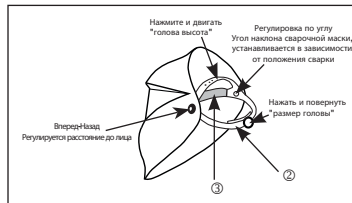
Сварочная маска Aristo®Tech может использоваться для следующих видов сварки:  
электрод  
MIG  
MAG  
Тиг (> 5A)

Эти маски не пригодны для использования с лазерными системами и при кислородной сварки. Сварочный светофильтр не должен применяться для каких-либо других целей кроме сварки. Никогда нельзя применять их в качестве солнцезащитных фильтров при управлении автомобилем поскольку они могут привести к ошибочному определению цветов светофоров. Сварочные фильтры работают в условиях исключительно малой освещенности и при ярком солнечном освещении.

### Эксплуатация

#### Регулировка оголовья:

Сварочные маски Aristo®Tech оснащены удобным оголовьем, которое допускает регулировку в 4х различных направлениях.



### Уход и обслуживание

Сварочную маску Aristo®Tech не допускается ронять на пол. Не размещайте рядом с маской горячие предметы (плоскогубцы, молотки и т.д.). Не помещайте горячие предметы внутри маски, так как это может вызвать повреждение оптического фильтра.

Следует всегда помнить, что маска оборудована внешним и внутренним защитными линзами (с внешней стороны фильтра снаружи маски и с внутренней стороны фильтра). Эти защитные линзы должны заменяться при любом виде повреждения. Они являются расходными частями и должны проверяться и заменяться регулярно. Гарантия не покрывает повреждения, вызванные сварочными брызгами.

При замене защитных стекол очищайте поверхность фильтра. Это можно сделать следующим способом:

- Протрите фильтр сухой чистой тканью.
- Очистите фильтр чистой тканью, пропитанной чистым спиртом
- Очистите фильтр дезинфицирующим средством
- При правильном уходе сварочный фильтр не требует никакого дополнительного ухода в течении всего срока службы.

В сварочной маске Aristo®Tech могут применяться только автоматические светофильтры для Aristo®Tech. Использование любых других светофильтров не допускается, более того это может быть опасным.

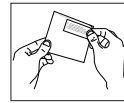
Фильтр не содержит специальных или токсических веществ и может быть утилизирован также, как обычное электронное устройство.

### Замена наружного защитного стекла

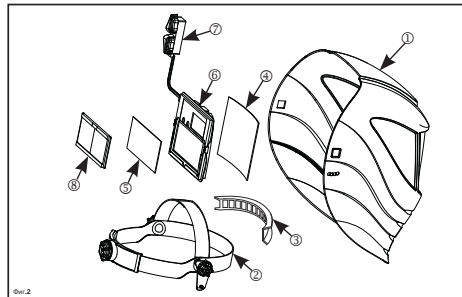
Убедитесь, что маска постоянно была бы оборудована наружным стеклом, предназначенным для защиты от брызг. Это стекло расположено перед светофильтром (на наружной стороне маски) и внутренним стеклом (позади светофильтра, на внутренней стороне маски).

### Предупреждение

Эти защитные линзы должны быть заменены в случае поломки, растрескивания или покрытия сварочными брызгами до степени, когда это мешает обзору. Внутренние и наружные линзы являются расходными частями и должны заменяться только с использованием сертифицированных частей для Aristo®Tech. Защитные линзы Aristo®Tech не покрываются гарантией. Перед использованием маски Aristo®Tech защитная пленка должна быть удалена с лицевой защитной линзы (рис. 1). Защитная пленка не удаляется с защитной линзы установленной на маску. Следуйте инструкции для замены защитных линз.



Фиг.1



### Вставка и удаление новых защитных стекол:

Для установки новой внешней защитной ③ линзы светофильтр должен быть отделен путем поворота 2х стопорных ручек на ¼ оборота ① изнутри маски ②. Старые защитные линзы должны быть удалены и новые линзы установлены. Затем поверните стопорные ручки на ¼ оборота для фиксации (см. рис. 2).

## Aristo®Tech:

Для работы фильтра необходимо чтобы оба его датчика на передней части фильтра не были бы чем-либо загорожены. В этом состоянии фильтр при замыкании дуги сразу же затемняется. По превращению дуги фильтр становится прозрачным.

### Установка степени затемнения

- Маска Aristo®Tech управляется с помощью цифровой системы. Для установки требуемого затемнения нужно повернуть ручку на внешней стороне маски, а затем отпустить. Все функции отображаются на встроенном ЖК дисплее.

- Наиболее подходящие настройки можно найти на диаграмме в этой брошюре, или выбрать с помощью вашего опыта. Эта установка может также быть сделана вручную в процессе сварочного процесса.

Поворот по часовой стрелке = увеличение затемнения  
Поворот против часовой стрелки = уменьшение затемнения

### Перед использованием фильтра мы рекомендуем произвести следующие установки:

- Убедитесь что чувствительность установлена на максимальном уровне (поз. 2). В зависимости от окружающего освещения светофильтр переключится в затемненное состояние или будет мерцать (если окружающее освещение слишком низкое, фильтр может не переключиться в затемненное состояние).
- Поворачивайте ручку чувствительности (поз. 2) до тех пор, пока фильтр не переключится в положение прозрачности.
- Теперь установлен режим оптимальной чувствительности.

### Области применения маски Aristo®Tech:

- Дуговая сварка с исключением аргондуговой сварки (ТИГ) малым током >5A и с инвертером импульсов.
- Регулировка степени затемнения в пределах - 5-13 (рис.1).

### Установка времени задержки

- Время задержки устанавливается с внутренней стороны маски. У Вас есть возможность установить 8 уровней включая режим шифровки. Нажимайте кнопку до тех пор пока Вы не установите требуемое время затемнения

### Запасные части для сварочных масок Aristo®Tech

Части, не имеющие каталожного номера не поставляются в запасные части.

| No.                      | Часть #    | Наименование                                                    |
|--------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>КОМПЛЕКТНЫЕ МАСКИ</b> |            |                                                                 |
|                          | 0700000353 | Aristo®Tech 5-13 Черная                                         |
|                          | 0700000354 | Aristo®Tech 5-13 Белая                                          |
|                          | 0700000355 | Aristo®Tech 5-13 Желтая                                         |
|                          | 0700000356 | Aristo®Tech 5-13 Черная, с подготовкой для блока подачи воздуха |
|                          | 0700000357 | Aristo®Tech 5-13 Белая, с подготовкой для блока подачи воздуха  |
|                          | 0700000358 | Aristo®Tech 5-13 Желтая, с подготовкой для блока подачи воздуха |
|                          | 0700000359 | Aristo®Tech 5-13 Черная с внутренним щитком                     |
|                          | 0700000360 | Aristo®Tech 5-13 Белая с внутренним щитком                      |
|                          | 0700000361 | Aristo®Tech 5-13 Желтая с внутренним щитком                     |
|                          | 0700000362 | Aristo®Tech 5-13 Черная с каской и блоком подачи воздуха        |
|                          | 0700000363 | Aristo®Tech 5-13 Белая с каской и блоком подачи воздуха         |
|                          | 0700000364 | Aristo®Tech 5-13 Желтая с каской и блоком подачи воздуха        |
| <b>РСЧС</b>              |            |                                                                 |
| 1                        | 0700000365 | Корпус маски Aristo®Tech - Желтая                               |
| 1                        | 0700000366 | Корпус маски Aristo®Tech - Черная                               |
| 1                        | 0700000367 | Корпус маски Aristo®Tech - Белая                                |
| 2                        | 0700000368 | Оголовье Aristo®Tech                                            |
| 3                        | 0700000369 | Накладка мягкая                                                 |
| 4                        | 0700000370 | Наружная защитная линза Aristo®Tech                             |
| 5                        | 0700000371 | Внутренняя защитная линза Aristo®Tech                           |
| 6                        | 0700000372 | Картридж 5-13 ADF в сборе                                       |
| 7                        | 0700000373 | Потенциометр/Ручка чувствительности                             |

### Проверка фильтра:

Перед началом эксплуатации сварочной маски необходимо проверить фильтр автоматического затемнения a(ADF), следуя нижеописанной процедуре:

Проверьте чистоту наружного защитного стекла.

Проверьте чистоту датчиков. Они не должны ничем загроможиваться.

После выполнения этих проверок можно теперь приступить к проверке фильтра. F.

Поверните рукоятку степени затемнения, расположенную на внешней стороне маски, до максимальной степени затемнения (степень 13) и установите максимальную чувствительность (крайнее положение по часовой стрелке). Теперь установите маску так, чтобы датчик освещался бы ярким источником света (например, фара автомобиля, мощная лампа и т.п.) Фильтр должен затемниться. Обратите внимание на то, что если маска хранилась продолжительное время в темном помещении, то необходимо оставить ее на 20 минут на ярком свете (для зарядки). Если и в этом случае фильтр не затемняется, то причина в датчике. В темном помещении можно проверить работу регулятора степени затемнения: просто поверните рукоятку регулятора степени затемнения против часовой стрелки. При этом затемнение должно уменьшаться. Если этого не происходит, то причина в регуляторе степени затемнения.

Для проверки функции задержки установите максимальную величину задержки. Теперь поверните маску так, чтобы на датчик не падал бы свет. Через 1 секунду фильтр должен стать светлым. Установите теперь рукоятку на минимальную задержку, и повторите вышеописанную процедуру. Фильтр должен становиться светлым через 0,1 секунды. Если этого не происходит – причина в функции задержки затемнения.

Проверка чувствительности. Установите минимальную чувствительность. Направьте на маску свет (источник света такой же, как при проверке предыдущих функций). Если фильтр затемнится, отворачивайте маску от источника света до положения освещения фильтра. Теперь медленно поворачивайте рукоятку регулятора чувствительности по часовой стрелке до момента затемнения фильтра. Если этого не происходит, поднесите маску ближе к источнику света до положения затемнения фильтра. Если фильтр не реагирует – причина в световых датчиках.

В случае отказа любой из функций при испытании или во время эксплуатации не используйте этот фильтр и обратитесь к представителю ЭСАБ.

